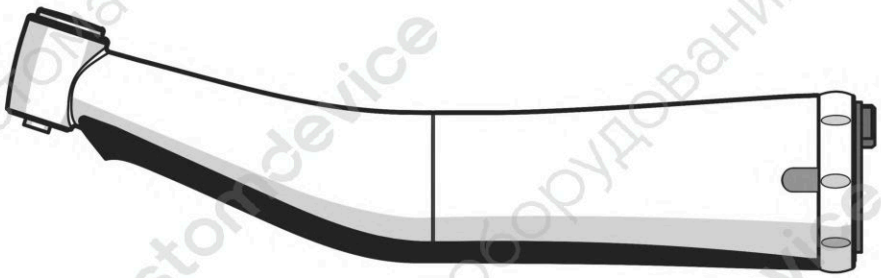
stomdevice

sirona
The Dental Company

T2 REVO

Инструкция по эксплуатации

Русский



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Прежде чем начать 4
1.1 Структура документа 4
1.1.1 Обозначения указаний 4
1.1.2 Форматирование и символы 5
1.1.3 Использованные сокращения / коды 5
1.2 Срок службы инструментов производства фирмы Sirona 5
2 Указания по технике безопасности 6
3 Техническое описание 7
3.1 Задача 7
3.2 Принцип действия 7
3.3 Препарационная система T2 REVO 7
3.4 Конструкция угловых наконечников T2 REVO R 7
3.5 Конструкция SmartClip ™ (вставки для рабочей среды) 8
3.6 Конструкция прямого наконечника T2 REVO RH 8
3.7 Технические характеристики 8
4 Подготовка 10
4.1 Первый ввод в эксплуатацию и длительные перерывы в использовании 10
4.2 Перед началом первого рабочего дня 10
4.3 Перед каждым пациентом 10
5 Управление 11
5.1 Смена инструмента 11
5.2 Установка и снятие боров 11
5.3 Установка и снятие одноразовой головки Prophylaxe 13
5.4 Регулировка охлаждающего распыления 13
5.5 Замена SmartClip ™ 14
6 Последующая обработка 15
6.1 После каждого сеанса работы 15
6.2 В конце рабочего дня 15

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Уход и техническое обслуживание 16
7.1 Обработка механических компонентов аэрозолем 16
7.2 Уход за цангой с кнопкой 17
7.3 Очистка поверхности световода 17
7.4 Ручная очистка и дезинфекция поверхности 17
7.4.1 Очистка поверхностей 18
7.4.2 Дезинфекция поверхности 18
7.5 Машинная очистка и дезинфекция 18
7.5.1 ... с помощью DAC UNIVERSAL 18
7.5.2 ... с помощью установки для очистки и дезинфекции 18
7.6 Стерилизация 19
7.7 Замена уплотнительной вставки 20
7.8 Проверить зажимную систему FG 20
8 Запасные части и расходный материал 21
9 Условия хранения и транспортировки 22
10 Утилизация 23

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Прежде чем начать...

Использование по назначению

T2 REVO служит для лечения заболеваний и травм зубов.

Лечение происходит путем ротационной обработки твердого и мягкого вещества зуба и замещающих его материалов (коронок, пломб, мостов и т.д.).

T2 REVO соответствует современным требованиям к медицинской технике. T2 REVO соответствует требованиям стандарта ISO 7785 - 2.

1. Прежде чем приступить к использованию T2 REVO, прочтите инструкцию по эксплуатации.
2. Используйте T2 REVO только в целях, которые описаны в инструкции по эксплуатации.
3. Следуйте действующим в отношении T2 REVO санитарно-гигиеническим предписаниям, правилам охраны труда и профилактики несчастных случаев.

Целевая группа

Данное изделие предназначено только для использования обученным стоматологическим персоналом на стоматологическом аппарате и в лаборатории.

1.1 Структура документа

1.1.1 Обозначения указаний

Предупреждения

➢ Следуйте предупреждениям для предотвращения физического ущерба.

Эти предупреждения обозначены следующим образом:

ОПАСНОСТЬ! обозначает опасность, которая, не будучи предотвращена, приведёт к смерти или тяжёлым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! обозначает опасность, которая, не будучи предотвращена, может привести к смерти или тяжёлым травмам.

ОСТОРОЖНО! обозначает опасность, которая, не будучи предотвращена, может привести к травмам.

Инструкции по использованию

➢ Следуйте инструкциям по использованию для предотвращения материального ущерба и дополнительных издержек.

Эти инструкции обозначены следующим образом:

ПРИМЕЧАНИЕ! обозначает действия, направленные на предотвращение материального ущерба.

ВАЖНО: обозначает информацию, важную для предотвращения дополнительных издержек, и другие важные сведения.

Совет: обозначает информацию, облегчающую работу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.1.2 Форматирование и символы

Символы и шрифты, использованные в данном документе, имеют следующее значение:

✓ Обязательное условие 1. Первая рабочая операция 2. Вторая рабочая операция или ➢ Альтернативное действие ↳ Результат	Требует выполнения определенной операции.
Использованное форматирование и символы [→ 5].	Обозначает ссылку на другое место в тексте с указанием номера страницы.
• Перечисление	Обозначает перечисление.

1.1.3 Использованные сокращения / коды

FG	Бор Friction Grip
CA	Угловой наконечник – бор
HP	Прямой наконечник - бор

1.2 Срок службы инструментов производства фирмы Sirona

При использовании по назначению:

- неподвижные детали инструментов производства фирмы Sirona имеют стандартный срок службы около 5 лет,
- подвижные детали инструментов производства фирмы Sirona имеют стандартный срок службы около 3 лет

Это не является основанием для гарантийных притязаний, т. к. износ, в зависимости от использования, частоты стерилизации и ухода, может проявляться раньше или позже, чем в указанные выше сроки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Указания по технике безопасности

Обязанности пользователя

- ➢ Пользуйтесь только полностью исправными инструментами, точно соответствующими приведенным характеристикам [→ 8].
- ➢ Принимайте меры для защиты себя, пациента и третьих лиц от опасностей. При этом соблюдайте указания по технике безопасности.
- ➢ Обратите внимание на Использование по назначению.
- ➢ Всегда храните данную инструкцию по эксплуатации под рукой.

Предотвращение переноса инфекции и перекрестного заражения

Принимайте меры для предотвращения переноса инфекции и перекрестного заражения между пациентами, пользователями и третьими лицам: После каждого пациента проводите стерилизацию.

Принимайте подходящие гигиенические меры, например, носите защитные перчатки.

Охлаждающий воздух

Расход выходящего охлаждающего воздуха на муфте мотора должен составлять 1,5–10 усл.л/мин.

Чтобы выходящий охлаждающий воздух инструмента не попадал на место препарации, можно использовать силиконовые диски.

Нагрев головки инструмента

Если угловой наконечник неисправен, головка инструмента может нагреваться. В этом случае существует опасность ожога слизистой полости рта.

Неисправность или повреждение

В случае неисправности или повреждения немедленно прекратите использование. Повреждённые инструменты могут стать причиной травм. Обратитесь в фирму по техническому обеспечению стоматологических практик или к производителю.

Ремонт

Не ремонтируйте инструмент самостоятельно.

Запчасти и принадлежности

Используйте только фирменные принадлежности фирмы Sirona или принадлежности, допущенные ею к использованию. При использовании принадлежностей, которые не были допущены к использованию фирмой Sirona, безопасная работа не гарантируется.

По всем вопросам также обращаться к фирме по техническому обеспечению стоматологических практик или изготовителю.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Техническое описание

3.1 Задача

Инструмент T2 REVO служит для передачи приводной мощности и частоты вращения электрического или пневматического мотора на препарационный инструмент.

Прямой наконечник дополнительно служит для того, чтобы переносить мощность привода и число оборотов электрического или пневматического мотора на одноразовые головки Prophylaxe.

3.2 Принцип действия

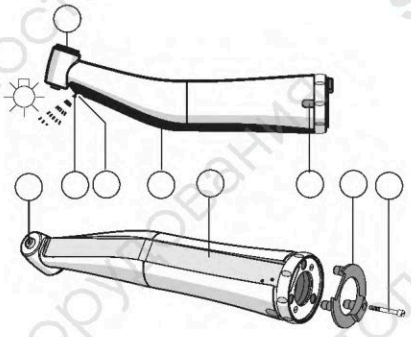
Передаточное число этого инструмента влияет на рабочую частоту вращения препарационного инструмента.

3.3 Препарационная система T2 REVO

Препарационная система T2 REVO включает следующие инструменты:

- T2 REVO R 170 ISL
- T2 REVO R 170 IS
- T2 REVO R 170 ES
- T2 REVO R 40 ISL
- T2 REVO R 40 IS
- T2 REVO R 40 ES
- T2 REVO R 6 ISL
- T2 REVO R 6 IS
- T2 REVO R 6 ES
- T2 REVO RH 40

3.4 Конструкция угловых наконечников T2 REVO R



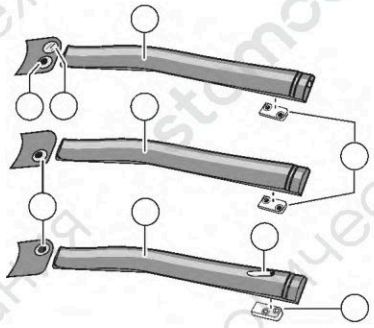
A	Кнопка
B	Открытие цанговой системы
C	Выход охлаждающего спрея
D	Выход света
E	SmartClip ™ (здесь: ISL)
F	Зазор для SmartClip ™
G	цветовая маркировка для передачи
H	Индексное кольцо (только для SmartClip ™ ISL)
I	Винт индексного кольца (только для SmartClip ™ ISL)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

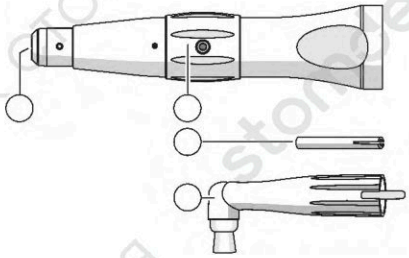
3.5 Конструкция SmartClip™ (вставки для рабочей среды)

Для всех угловых наконечников предлагается 3 различных типа SmartClip ™ . SmartClip ™ являются взаимозаменяемыми.



A	SmartClip ™ ISL (внутренний распылитель со световодом)
B	Выход распылителя
C	Выход света
D	SmartClip ™ IS (внутренний распылитель без световода)
E	Фасонное уплотнение ISL / IS, чёрное
F	SmartClip ™ ES (внешний распылитель без световода)
G	Вход для внешнего распылителя
H	Уплотнительная вставка ES, желтая

3.6 Конструкция прямого наконечника T2 REVO RH



A	Открытие цанговой системы
B	Прямой наконечник - средняя часть
C	Штифт для бора CA
D	Одноразовая головка Prophylaxe (например, типа Doriot из пластмассы)

3.7 Технические характеристики

Препарационная система T2 REVO

	T2 REVO R 170	T2 REVO R 40	T2 REVO R 6	T2 REVO RH 40
Цветовое обозначение передачи	красный	синий	зелёный	
Передаточное число	1:4,2	1:1	6:1	1:1
Максимальная частота вращения мотора в мин$^{-1}$	40 000	40 000	40 000	40 000
Максимальная рабочая частота вращения в мин$^{-1}$	170 000	40 000	6 000	40 000
Система зажима крышки	FG	CA	CA	CA/HP
Муфта инструмента	ISO 3964 INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	ISO 3964 INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	ISO 3964 INTRAmatic LUX® INTRAmatic®	INTRAmatic®

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Боры

	FG	CA	HP
Диаметр хвостовика в мм	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Максимальная общая длина в мм	25	34	50
Максимальный рабочий диаметр в мм	2,1	-	-
Стандарт	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Стоматологический блок

	T2 REVO
Давление воздуха аэрозоля в бар	2,7
Давление воды аэрозоля в бар	2,0
Максимальная температура воды, °C	40

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Подготовка

4.1 Первый ввод в эксплуатацию и длительные перерывы в использовании

➢ Простерилизуйте инструмент и принадлежности перед вводом в эксплуатацию.

➢ Очистите инструмент и проведите уход после длительного перерыва в использовании.

4.2 Перед началом первого рабочего дня

➢ Промойте водные и воздушные каналы в течение 20 - 30 секунд каждый.

4.3 Перед каждым пациентом

1. Промойте водные и воздушные каналы в течение 20 - 30 секунд каждый.
2. ОСТОРОЖНО! Придерживайте мотор.
   Надвиньте инструмент [→ 11].
3. Установите бор [→ 11].
4. Настройте подачу достаточного количества охлаждающей воды (> 50 мл/мин) [→ 13].
5. Пользуйтесь только отфильтрованной водой (< 50 мкм).
6. Проверьте сопла на забивание или наличие отложений, например, извести и при необходимости очистите их.

ОСТОРОЖНО! Недостаточное охлаждение ведет к перегреву точки препарирования и повреждению субстанции зуба. Убедитесь, что доля воды составляет > 50мл/мин.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Управление

ПРИМЕЧАНИЕ! Используйте только острые и неповрежденные алмазные шлифовальные аппараты. Бор и алмазный шлифовальный аппарат должны быть чистыми, чтобы в зажим не попадала грязь.

ОСТОРОЖНО! Незакрепленный или частично вытащенный бор может выскочить из головки или обломиться. Опасность получения травм! Использовать инструмент можно только в том случае, если бор вставлен на глубину не менее 10 мм и туго зажат.

ОСТОРОЖНО! Использовать прямой наконечник только на закрытой зажимной системе.

ОСТОРОЖНО! Недостаточное охлаждение ведет к перегреву точки препарирования и повреждению субстанции зуба. Убедитесь, что доля воды составляет > 50мл/мин.

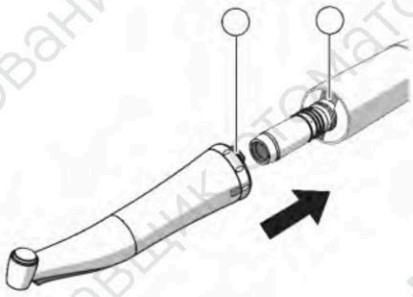
ОСТОРОЖНО! Во время работы мотора не оттягивайте щеку угловым наконечником! При этом кнопка непроизвольно нажимается, и существует опасность ожога слизистой рта.

ОСТОРОЖНО! Угловые наконечники с красной маркировкой использовать только с охлаждающим распылением!

5.1 Смена инструмента

ОСТОРОЖНО! Вставлять или вынимать инструмент можно только при остановленном моторе.

Установить T2 REVO



✓ Мотор не вращается.

➢ Вставьте инструмент до упора.

➢ Если вы используете инструменты с SmartClip™ ISL: направьте выступ (A) индексного кольца на паз (B) привода.

Удалить T2 REVO

✓ Мотор не вращается.

➢ Выньте инструмент. При этом не тяните за питающий шланг.

5.2 Установка и снятие боров

ВАЖНО: Следите за свободным ходом кнопки!

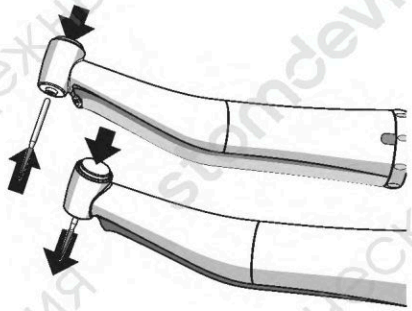
ПРИМЕЧАНИЕ! Используйте только острые и неповрежденные алмазные шлифовальные аппараты. Бор и алмазный шлифовальный аппарат должны быть чистыми, чтобы в зажим не попадала грязь.

ОСТОРОЖНО! Незакрепленный или частично вытащенный бор может выскочить из головки или обломиться. Опасность получения травм! Использовать инструмент можно только в том случае, если бор вставлен на глубину не менее 10 мм и туго зажат.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ОСТОРОЖНО! Использовать прямой наконечник только на закрытой зажимной системе.



Установка бора Friction Grip

✓ Мотор не вращается.

1. Нажмите кнопку и вставьте бор до упора.
2. Потяните бор, чтобы убедиться в том, что он зафиксирован.

Снятие бора Friction Grip

✓ Бор не движется.

➢ Нажмите кнопку и вытащите бор.

Установка бора углового наконечника

✓ Мотор не вращается.

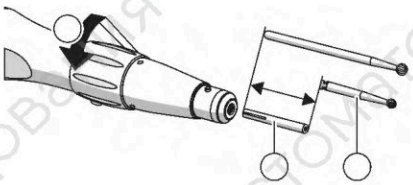
1. Установите бор, не нажимая на кнопку.
2. Слегка покрутите бор вперед и назад, чтобы зафиксировать его.
3. Потяните и покрутите бор, чтобы убедиться в том, что он зафиксирован.

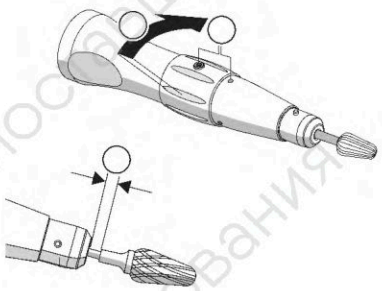
Снятие бора углового наконечника

✓ Бор не движется.

➢ Нажмите кнопку и вытащите бор.

Установка прямого наконечника - бора



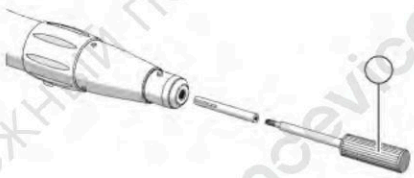


✓ Мотор не вращается.

1. Поверните среднюю часть прямого наконечника по стрелке (A) до упора.
2. Если вы используете угловой наконечник с бором (C): сначала вставьте в прямой наконечник штифт (B) прорезанным концом вперед. Этот штифт компенсирует разность длин между бором прямого и углового наконечника.
3. Введите бор до упора.
4. Бор зажать, повернув среднюю часть прямого наконечника в направлении (D) до упора.
   - ↳ Если винт и метки (E) совпадают, значит, что бор зажат.
   - ↳ Если вы используете боры с оттянутым хвостовиком: следите за тем, чтобы оттянутый хвостовик не прилегал к отверстию в цанге (F).
5. Потяните и покрутите бор, чтобы убедиться в том, что он зафиксирован.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Снятие штифта

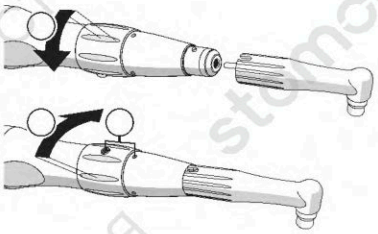
1. Вверните прилагаемый к комплекту инструмент (A).
2. Откройте зажимную систему.
3. Извлеките штифт.

5.3 Установка и снятие одноразовой головки Prophylaxe

Прямой наконечник T2 REVO подходит для установки одноразовых головок Prophylaxe (например, тип Doriot из пластмассы).

ОСТОРОЖНО! Использовать прямой наконечник только на закрытой зажимной системе.

ВАЖНО: Снизьте максимальную рабочую частоту вращения прямого наконечника с учетом параметров производителя, указанных на стоматологической установке.



Установка одноразовой головки Prophylaxe

✓ Мотор не вращается.

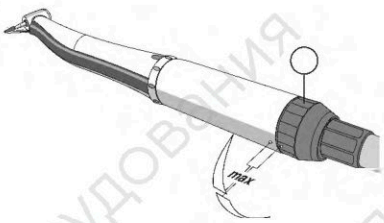
1. Поверните среднюю часть прямого наконечника по стрелке (A) до упора.
2. Введите приводную ось одноразовой головки Prophylaxe до упора в прямой наконечник.
3. Замкните зажимную систему, повернув среднюю часть прямого наконечника до упора по стрелке (B).
   ↳ Если винт и маркировка (C) совпадают, одноразовая головка Prophylaxe зажата.

Извлечение одноразовых головок Prophylaxe

✓ Мотор не вращается.

1. Откройте зажимную систему.
2. Извлеките одноразовую головку Prophylaxe.

5.4 Регулировка охлаждающего распыления



➢ Отрегулируйте расход охлаждающей воды регулировочным кольцом (A) (> 50 мл/мин).

Совет: Охлаждающую воду можно отмерить с помощью мерного стакана и часов.

Расход воды

Максимальный расход воды установлен, если обе метки совпадают.

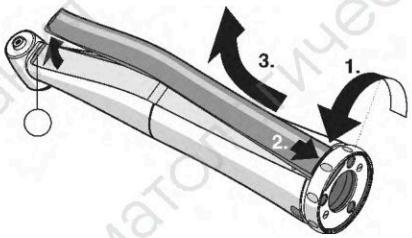
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.5 Замена SmartClip ™

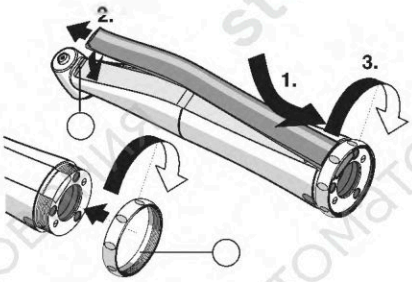
Угловой наконечник может быть оснащен 3 различными вставками SmartClip ™ . Так, например, угловой наконечник, имеющий SmartClip ™ IS или SmartClip ™ ES (без световода), путем установки SmartClip ™ ISL в соединении с индексным кольцом может быть переоснащен на угловой наконечник с подсветкой. Для подвода внешней среды, например, NaCl и т. п., угловой наконечник может быть оснащен вставкой SmartClip ™ ES.

Снятие SmartClip ™ :

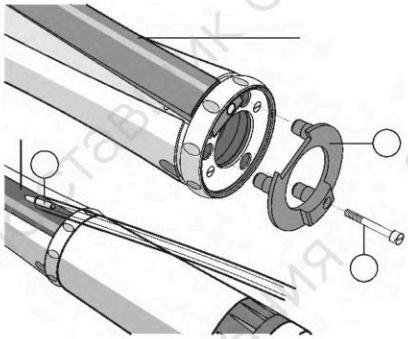


1. Ослабить фиксирующее кольцо на несколько оборотов в направлении стрелки.
2. Сместить SmartClip ™ назад к фиксирующему кольцу и поднять из его фиксатора (C) со стороны головки.
3. Вытянуть SmartClip ™ из фиксирующего кольца и извлечь наружу.

Установка SmartClip ™



1. SmartClip ™ вставить до упора под фиксирующее кольцо.
2. Прижать SmartClip ™ в направляющий паз и вставить в его фиксатор (C) со стороны головки.
3. Фиксирующее кольцо затянуть в направлении стрелки.
   - Полностью отвинченное фиксирующее кольцо стороной, не имеющей резьбы (D), навинтить в направлении головки, как показано на рисунке.



При установке SmartClip ™ ISL со световодом должно быть установлено индексное кольцо (A). Входящее в объем поставки индексное кольцо может быть просто прижато вручную до упора в 3 отверстия за угловым наконечником и закреплено винтом (B).

При использовании SmartClip ™ ES внутреннее питание распылителя прервано. Для снабжения внешним охлаждающим средством соответствующий силиконовый шланг 2,5 x 1 установить на трубочку (C).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Последующая обработка

6.1 После каждого сеанса работы

1. Очистите и продезинфицируйте инструмент и принадлежности.
2. Проведите уход за инструментом с помощью аэрозоля [→ 16].
3. Простерилизуйте инструмент и принадлежности [→ 19].

6.2 В конце рабочего дня

➢ Проведите уход за инструментом с помощью аэрозоля [→ 16].

ПРИМЕЧАНИЕ! Не оставлять инструмент на моторе на ночь, чтобы масло не попало в мотор. Не смазывать электромотор.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Уход и техническое обслуживание

Заменяйте эластомеры, например, уплотнительные кольца, в зависимости от износа.

По соображениям безопасности систему зажима боров углового и прямого наконечника следует проверять ежегодно.

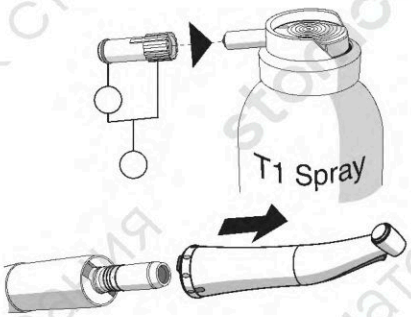
Ежемесячно проверяйте систему зажима боров Friction Grip [→ 20].

7.1 Обработка механических компонентов аэрозолем

Интервалы

- не реже, чем каждый полдень и вечер
- перед каждой стерилизацией
- после каждой термодезинфекции

Необходимые принадлежности



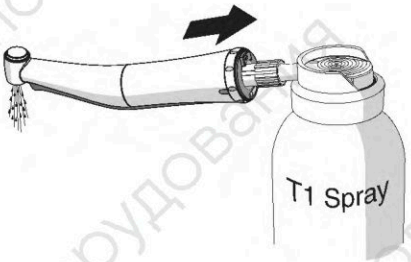
A	Распылительная насадка
B	Уплотнительное кольцо для распылительной насадки
C	Аэрозоль T1

ПРИМЕЧАНИЕ! Использование аэрозолей других производителей может уменьшить срок службы изделия. Пользуйтесь только аэрозолем Sirona T1.

Порядок работы

✓ Мотор не вращается.
✓ Уплотнительное кольцо на распылительной насадке в порядке.

1. Снимите бор [→ 11].
2. Снимите инструмент с мотора [→ 11].
3. Вставьте распылительную насадку на сопло аэрозольного баллона.
4. Вставьте инструмент до упора и удерживайте его.
5. Распыляйте аэрозоль в инструмент 1-2 секунды.
   ВАЖНО: Удерживайте баллон в вертикальном положении



.Контроль

1. Убедитесь в том, что из головки инструмента выходит чистая жидкость.
2. Если жидкость загрязнена: повторите распыление.

Жидкость все еще грязная?

1. Надвиньте инструмент на мотор и включите привод на короткое время. Аэрозоль распределится лучше.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. ОСТОРОЖНО! Остановите мотор.
   Вытрите выступившее масло сухой тряпкой.
3. Повторите распыление.

7.2 Уход за цангой с кнопкой

Уход за цангой с кнопкой с помощью аэрозоля T1 устраняет отложения в зажиме и сохраняет, таким образом, работоспособность.

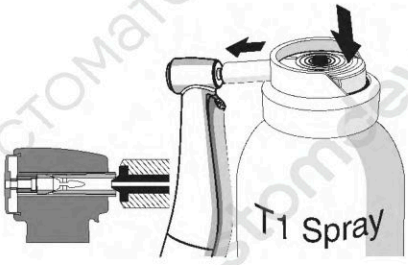
Интервал

Организуйте уход за цангой с кнопкой не реже одного раза в неделю.

Необходимые принадлежности

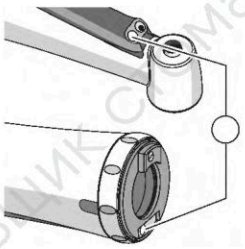
Аэрозоль T1

Порядок работы



1. Плотно установите головку углового наконечника с цангой на сопло баллона.
2. Распыляйте аэрозоль через цангу 1-2 секунды.
   ВАЖНО: Удерживайте баллон в вертикальном положении.
3. Сотрите выступившее масло тряпкой без ворса.

7.3 Очистка поверхности световода



1. Удалите частицы грязи воздухом из шприца, чтобы не поцарапать поверхности (A).
2. Протрите поверхности ватным тампоном или мягкой салфеткой и спиртом.

7.4 Ручная очистка и дезинфекция поверхности

✓ Надевайте подходящую защитную одежду.

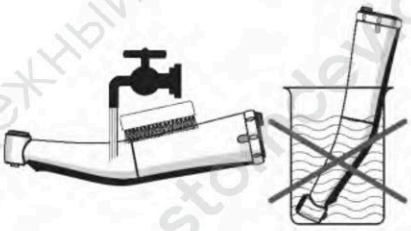
1. Выньте бор [→ 11].
2. По возможности проведите машинную обработку.

ВАЖНО: Всегда сочетайте ручную очистку с дезинфекцией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

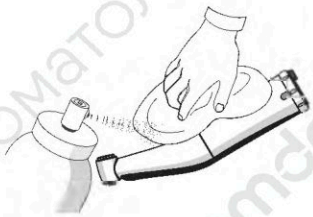
7.4.1 Очистка поверхностей



1. Инструмент можно очищать щёткой под проточной водой (< 38 °C, < 100° F, качество воды не ниже питьевой).
2. Продуйте инструмент под давлением не более 3 бар.
3. Проведите уход за инструментом с помощью аэрозоля [→ 16].

7.4.2 Дезинфекция поверхности

ПРИМЕЧАНИЕ! Ни в коем случае не погружать в дезинфицирующее средство!



✓ Все дезинфицирующие средства должны быть допущены к применению в вашей стране и иметь сертификат, подтверждающий их бактерицидные, фунгицидные и вируцидные свойства.

1. Опрыскайте поверхность дезинфицирующим средством.
2. Сотрите дезинфицирующее средство салфеткой.

В США и Канаде можно пользоваться, например:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES ™

При применении средств дезинфекции инструментов учитывайте данные производителя.

7.5 Машинная очистка и дезинфекция ...

7.5.1 ... с помощью DAC UNIVERSAL



Для машинной очистки, дезинфекции и ухода мы рекомендуем использовать средство Sirona DAC UNIVERSAL.

Подробное описание приведено в инструкции по эксплуатации аппарата.

➢ Организуйте ручной уход за цангой с кнопкой [→ 17].

7.5.2 ... с помощью установки для очистки и дезинфекции



Инструмент можно также очищать и дезинфицировать в подходящей установке для очистки и дезинфекции.

Установка для чистки и дезинфекции должна быть допущена её изготовителем для очистки и дезинфекции стоматологических инструментов и соответствовать стандарту EN ISO 15883-1 (например, 95 °C C (203° F) и время выдержки 10 мин).

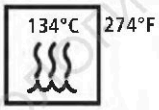
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Подробное описание приведено в инструкции по эксплуатации аппарата.

1. Убедитесь в том, что инструмент после обработки чист.
2. Если загрязнение осталось: повторите обработку.
   ↳ Для продолжения обработки на инструменте не должно быть никаких остатков, сам инструмент должен быть сухим.
3. Продуйте инструмент под давлением не более 3 бар.
4. Организуйте ручной уход за механическими компонентами [→ 16].
5. Организуйте ручной уход за цангой с кнопкой [→ 17].

7.6 Стерилизация



1. Очистите и продезинфицируйте инструмент [→ 17].
2. Проведите уход за инструментом с помощью аэрозоля [→ 16].
3. Простерилизуйте инструмент в автоклаве с насыщенным водяным паром.

Насыщенный водяной пар:	Температура: 134 °C (274° F)
	Избыточное давление: 2,04 бар (29,59 psi)
Время выдержки:	3 мин.



Для стерилизации допускаются автоклавы, соответствующие стандарту EN 13060 класса B или EN 13060 класса S и подходящие для стерилизации прямых и угловых наконечников.

ПРИМЕЧАНИЕ! Даже во время сушки температура не должна превышать 140° C (284° F).

Инструмент можно стерилизовать в упаковке, подходящей для стерилизации и хранения, например, упаковке из бумаги/ламината.

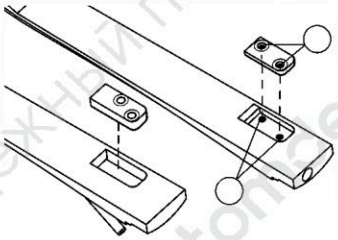
После стерилизации

1. Немедленно извлеките инструмент из автоклава.
   ОСТОРОЖНО! Инструмент будет горячим. Опасность ожога!
   ПРИМЕЧАНИЕ! Не погружайте инструмент в холодную воду для ускорения охлаждения. Инструмент будет поврежден!
2. При хранении всех инструментов следует принять меры для защиты от заражения.
3. После хранения следует провести повторную стерилизацию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.7 Замена уплотнительной вставки



1. Извлеките дефектную уплотнительную вставку, например, с помощью зонда.
2. Установите новую уплотнительную вставку.
   Совет: Незначительное смазывание маслом облегчает точное позиционирование в вырезе вставки SmartClip ™ .
3. Если вы используете SmartClip™ IS или SmartClip™ ISL: следите за отверстием (B) в SmartClip ™ и отверстиями (A) в уплотнительной вставке. Отверстия (B) и (A) должны совпадать.

7.8 Проверить зажимную систему FG

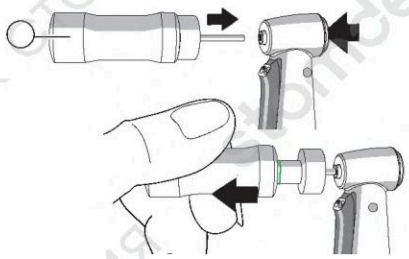
Интервал

Проверяйте зажимную систему FG не реже одного раза в месяц.

Необходимые принадлежности

Проверочное приспособление для цанги

Порядок работы



✓ Запрещается превышать срок службы устройства проверки цанги (A).

1. Вставьте устройство проверки цанги в зажимную систему FG [→ 11].
2. Тяните за устройство проверки цанги, пока не появится маркировочное кольцо (усилие: 22 Н).

Устройство проверки цанги выскользнуло из цанги, прежде чем появилось маркировочное кольцо?

ОСТОРОЖНО! Цанга имеет дефект и гарантирует надежность посадки бора. Опасность получения травм!

1. Прекратите использование изделия.
2. Обратитесь в мастерскую, имеющую лицензию компании Sirona, для замены зажимной системы.

Совет: Задокументируйте время и результат проверки для собственного контроля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8 Запасные части и расходный материал

Используйте только фирменные принадлежности фирмы Sirona или принадлежности, допущенные ею к использованию.

	Заказной №:			Заказной №:
Аэрозоль T1 (6 упаковок, по 250 мл)	59 01 665		SmartClip ™ ISL	59 40 999
Распылительная насадка (ISO) для аэрозольного баллона	89 17 858		SmartClip ™ IS	59 41 005
Уплотнительное кольцо для распылительной насадки	70 36 353		SmartClip ™ ES	59 41 013
Держатель для инструментов	89 16 074		Штифт для бора для углового наконечника	89 17 866
Индексное кольцо T2 REVO	59 30 818		Инструмент для штифта (бора для углового наконечника)	89 17 874
Винт для индексного кольца	59 46 673		Силиконовый шланг для NaCl 2,5 x 1, длина 200 мм, 6 шт.	59 17 419
Фиксирующее кольцо	59 42 250		Уплотнительная вставка ES, желтая	59 30 883
Фасонное уплотнение ISL / IS, чёрное	59 47 986		Проверочное приспособление для цанги	33 27 793

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

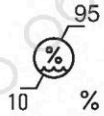
9 Условия хранения и транспортировки



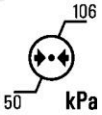
Защищать от влаги



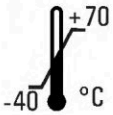
хрупкий груз



отн. влажность воздуха



Давление воздуха



Температура

После значительный перепадов температуры предусмотреть время, достаточное для акклиматизации аппарата.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10 Утилизация

- По последним данным изделие не содержит опасных для окружающей среды материалов.
- Дезинфицируйте изделие перед утилизацией.
- Соблюдайте действующие местные правила утилизации отходов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Фирма оставляет за собой право на внесение технических изменений

© Sirona Dental Systems GmbH 2012
D3409.201.01.09.12 09.2012
Sprache: russisch
Ä.-Nr.: 113 278
Printed in Germany
Отпечатано в Германии

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

для заказа **59 48 034 D3409**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ